

אמטריקס

תמיסה לציפורניים

הוראות שימוש

תכולה: אמטריקס, 2 מ"ל, 10 מ"ל

מרכיבים: Propylene Glycol, Urea, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide

תיאור:

אמטריקס הוא נוזל צלול חסר-צבע, המסופק בשפופרת פלסטיק בעלת פיית סיליקון, המסייעת במריחת החומר על הציפורן. אמטריקס נטול חומרים משמרים וריח. המרכיבים מתכלים במלואם.

התוויה:

לטיפול בציפורניים הנגועות בזיהום פטרייתי (פטרית הציפורניים) או בפסוריאזיס.

אמטריקס משפר מראה ציפורניים ששינו את צבען וצורתן הטבעית. אמטריקס הנו בעל השפעה קרטוליטית פיזיקלית ומפרק את התאים הפטרייתיים אשר בדרך כלל גורמים לזיהום פטרייתי בציפורניים.

אמטריקס מגביר את ההידראציה, מחליק בעדינות את השכבות החיצוניות של לוחית הציפורן ועל-ידי שינוי הסביבה המיקרוסקופית של הציפורן שיפור שלמות פני שטח הציפורן, שמור על הציפורן במצב טוב. סימנים ראשוניים להטבה נראים בדרך-כלל לאחר 2-4 שבועות של טיפול.

אופן השימוש:

השימוש בהוראה ומעקב רופא בלבד.

מרחני/ אמטריקס על הציפורניים הנגועות פעם ביום, עדיף בערב, מיד לפני השינה. אחוזי/ בשפופרת וכוון/ את הפייה אל הציפורן, לחצי/ קלות על השפופרת ופזרו/ את התמיסה בעזרת הפייה. כסה/ כל ציפורן בשכבה דקה של התמיסה. חשוב למרוח את התמיסה גם מתחת לקצוות החופשיים של הציפורניים הנגועות. לאחר המריחה יש להניח לציפורן להתייבש במשך כמה דקות. סימנים של הטבה במצב הקליני ניתן לראות לאחר 2-4 שבועות טיפול. משך הטיפול משתנה בהתאם לחומרת המצב ההתחלתי אך, במקרים רבים ידרשו 3-6 חודשי טיפול להשגת תוצאות סבירות. להשגת תוצאות מיטביות יש להמשיך בטיפול עד אשר ציפורן בריאה גדלה.

יש להימנע משימוש בלק במהלך הטיפול מחשש לפגיעה בפעילות הרצויה של אמטריקס.

לאמטריקס פעילות מקומית בלבד כך שניתן להשתמש בו בהריון ובהנקה. קיים ניסיון מוגבל בילדים, לכן יש להוועץ ברופא לפני הטיפול בהם.

אזהרות:

לשימוש חיצוני בלבד. מנע/י מגע עם העיניים או ממברנות ריריות. אל תשתמש/י בתכשיר אם הינך אלרגי/ת לאחד מהמרכיבים.

תופעות לוואי אפשריות:

גירוי קל וחולף של העור הסמוך לציפורן וכן שינויים בצבע הציפורן יכולים להופיע בחלק מהמטופלים. בנוסף, תיתכן התרופפות/היפרדות של הציפורן ממיטת הציפורן (onycholysis) בכלל זה הניתקות של החלק הנגוע של הציפורן.

חיי מדף ואחסנה:

השתמש/י עד תאריך התפוגה המופיע על השפופרת ועל אריזת הקרטון החיצונית.

יש לאחסן בין 25°C-20°C. הגן/י מאור שמש והקפאה. שמור/י מחוץ להישג ידם של ילדים.

יצרן: מוברג פארמה AB, שוודיה

יבואן ובעל הרישום: פריגו ישראל סוכנויות בע"מ,

רח' לח"י 21, בני-ברק 15200, ישראל.

מס' טלפון: 1-800-388-288

מס' רישום אמ"ר בישראל: 1320404

EMTRIX® is a registered trademark of Moberg Pharma AB

אמטריקס

מחולל ללאזפאר

תعليمات الإستعمال

المحتوى: أمتريكس، 2 مل، 10 مل

المكونات: Propylene Glycol, Urea, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide

الوصف:

أمتريكس هو سائل رائق عديم اللون، مَزُود ضمن أنبوبة بلاستيك ذات فوهة سيليكون، التي تساعد في دهن المادة على الظفر. أمتريكس خالي من المواد الحافظة وعديم الرائحة. المكونات تتفكك كاملة من تلقاء نفسها.

الإستنباط:

لمعالجة الأظافر المصابة بتلوث فطري (فطر الأظافر) أو بداء الصدفية. أمتريكس يحسن من مظهر الأظافر التي تغيّر لونها وشكلها الطبيعي. أمتريكس هو ذو تأثير فيزيائي حال للطبقة القرنية ويحلل الخلايا الفطرية التي عادة تسبب لتلوث فطري في الأظافر.

أمتريكس يزيد الإماهة، ينعم بلطف الطبقات الخارجية للوحة الظفر وذلك بواسطة تغيير البنية الجهرية للظفر وتحسين كمالية سطح الظفر، يحافظ على الظفر بحالة جيدة. تظهر عادة العلامات الأولى للتحسن بعد 2 - 4 أسابيع من العلاج.

إرشادات الإستعمال:

الإستعمال بتعليمات وبمراقبة طبيب فقط.

إنهني/ ي أمتريكس على الأظافر المصابة مرة في اليوم، يُفضل في المساء، حالاً قبل النوم. أمسك/ ي الأنبوية ووجه/ ي الفوهة إلى الظفر، إضغط/ ي بشكل خفيف على الأنبوية وبعثر/ ي المحلول بواسطة الفوهة. غط/ ي كل ظفر بطبقة دقيقة من المحلول. من المهم دهن المحلول أيضاً من تحت النهايات الحرة للأظافر المصابة. بعد الدهن يجب ترك الظفر ليجف لمدة عدة دقائق. بالإمكان رؤية علامات التحسن في الوضع السريري بعد 2 - 4 أسابيع علاجية. تتغير فترة العلاج حسب حدة الوضع البدائي لכן، في حالات كثيرة يتطلب الأمر 3 - 6 أشهر علاجية للحصول على نتائج مقبولة. للحصول على نتائج مثلى يجب الإستمرار في العلاج حتى ينمو ظفر سليم.

يجب تجنب إستعمال طلاء الأظافر أثناء العلاج خشية الإضرار بالتأثير المرغوب لأمتريكس.

لـ أمتريكس فعل موضعي فقط لذلك بالإمكان إستعماله في فترة الحمل والرضاعة.

توجد خبرة محدودة لدى الأطفال، لذلك يجب إستشارة الطبيب قبل علاجهم.

تحذيرات:

للإستعمال الخارجي فقط. تجنب/ ي التماس العينين أو الأغشية المخاطية. لا تستعمل/ ي الإستحضر إذا كنت حساساً/ة لأحد المكونات.

أعراض جانبية ممكنة:

تهيج خفيف وعابر للجلد المجاور للظفر وكذلك تغيرات في لون الظفر يمكن أن تظهر عند بعض المعالجين. بالإضافة، من الجائز أن يحدث تخلخل/ انفصال الظفر عن فراش الظفر (خلخلة الظفر) (onycholysis) بما في ذلك انفصال القسم المصاب من الظفر.

فترة الصلاحية والتخزين:

إستعمل/ ي حتى إنتهاء تاريخ الصلاحية الذي يظهر على الأنبوية وعلى علبه الكرتون الخارجية.

يجب التخزين بين 2 - 25 درجة مئوية. يجب الحماية من ضوء الشمس والتجميد.

إحفظ/ ي بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

المنتج:

موبيرج فارما AB، السويد

المستورد وصاحب الإمتياز:

وكالات بيريچو إسرائيل م.ض.

شارع ليحي 21، بني-براق 15200، إسرائيل

هاتف رقم: 288 - 388 - 1-800

رقم السجل في وحدة الأدوات والأجهزة الطبية في إسرائيل: 1320404

EMTRIX®

Nail solution

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents: Emtrix, 2 ml, 10 ml

Ingredients: Propylene Glycol, Urea, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide

Description:

Emtrix is a clear, colourless liquid supplied in a plastic tube with a silicone drop tip to facilitate application to the nail. Emtrix is free from preservatives and fragrances. The ingredients are fully biodegradable.

Indication:

For treatment of nails affected by fungal infection (onychomycosis) or psoriasis.

Emtrix improves the appearance of discoloured and deformed nails. Emtrix has a physical keratolytic effect and degrades the cells of fungi that typically cause fungal nail infection.

Emtrix increases hydration, gently smoothes the outer layers of the nail plate and, by changing the nail's microenvironment and improving nail surface integrity, keeps nail in good condition. First signs of improvement are normally seen after 2-4 weeks of treatment.

Use:

Use is only with instructions and surveillance of a doctor.

Apply Emtrix once daily to affected nails, preferably in the evening just before bed time. Hold the point of the tube onto the nail. Press lightly on the tube and spread out the solution with the point. Cover each nail with a thin layer of the solution. It is important that the solution is also applied under the free edge of any affected nails. After application, the nail should be allowed to dry for a few minutes.

Clinical signs of improvement may be seen after 2-4 weeks of treatment. Duration of treatment varies according to the initial severity of the condition, but in many cases 3-6 months treatment may be required to achieve acceptable results. For optimal results, continue the treatment until a normal nail has grown out.

Avoid using nail polish during treatment as the desired effect of Emtrix will be diminished.

Emtrix acts only locally and can therefore be used during pregnancy and lactation.

There is limited experience in children. Therefore, consult your doctor before treatment in children.

Warnings and Precautions:

For external use only. Avoid contact with eyes or mucous membranes. Do not use if you are allergic to any of the ingredients.

Possible Side Effects:

Transient minor irritation of the skin immediately adjacent to the nail and discolouration of the nail can be expected to occur in some patients. In addition, loosening/separation of the nail from the underlying nail bed (onycholysis) may occur, including detachment of the affected part of the nail.

Shelf Life and Storage:

Use by the date indicated on the tube and outer carton. Store between 2° and 25°C. Protect from sunlight and freezing. Keep out of reach of children.

Manufacturer:

Moberg Pharma AB, Sweden

Importer and Registration holder:

Perrigo Israel Agencies Ltd.,
21 Lehi St., Bnei-Brak 51200, Israel.

Telephone No.: 1-800-388-288

License number of medical device in Israel: 1320404

EMTRIX® is a registered trademark of Moberg Pharma AB

Эмтрикс

Раствор для ногтей

Указания к применению

Содержимое тубы: Эмтрикс, 2 мл, 10 мл

Компоненты:

Propylene Glycol, Urea, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide

Описание:

Эмтрикс - это прозрачная бесцветная жидкость, которая поставляется в пластмассовой тубе, снабженной силиконовым мундштуком, помогающим смазывать ногти этим средством. **Эмтрикс** не содержит консервантов и лишен запаха. Его компоненты полностью разлагаются.

Показание:

Для ухода за ногтями, пораженными грибковой инфекцией (ногтевой грибок) или псориазом.

Эмтрикс улучшает внешний вид ногтей, изменивших свой естественный цвет и форму. **Эмтрикс** обладает физическим кератолитическим действием и разрушает споры грибка, которые обычно вызывают грибковую инфекцию ногтя.

Эмтрикс усиливает гидратацию, мягко сглаживает наружный слой ногтевой пластинки и за счет изменения микроскопической среды ногтя и улучшения целостности его поверхности, сохраняет ноготь в хорошем состоянии. Первые признаки улучшения обычно наблюдаются после 2-4 недель лечения.

Метод применения:

Применять только по назначению и под наблюдением врача.

Нанесите **Эмтрикс** на пораженные ногти один раз в день, предпочтительнее, по вечерам, непосредственно перед отходом ко сну. Удерживайте тубу и направьте ее мундштук к ногтю. Слегка сожмите тубу и распространите раствор с помощью мундштука. Покройте весь ноготь тонким слоем раствора. Важно наносить раствор также и под свободные края пораженных ногтей. После нанесения раствора следует дать ему высохнуть в течение нескольких минут.

Признаки клинического улучшения могут быть замечены после 2-4 недель проведения лечения.

Длительность курса лечения зависит от тяжести начального состояния, но во многих случаях для достижения удовлетворительных результатов потребуются проводить лечение в течение 3-6 месяцев. Для достижения оптимальных результатов следует продолжать лечение до начала роста здорового ногтя.

В процессе лечения следует избегать нанесения лака на ногти из-за возможного нарушения терапевтического воздействия препарата **Эмтрикс**.

Эмтрикс оказывает только местное воздействие, поэтому можно пользоваться им в период беременности и кормления грудью. Накоплен лишь ограниченный опыт применения препарата в лечении детей, поэтому перед началом лечения ребенка следует посоветоваться с врачом.

Предупреждение:

Только для наружного применения. Избегайте контакта препарата с глазами или слизистыми оболочками. Не применяйте препарат, если у Вас имеется аллергия к одному из его компонентов.

Возможные побочные явления: У некоторых пациентов могут возникать легкое и преходящее раздражение кожи вокруг ногтя, а также изменения цвета ногтя. Помимо этого, возможно ослабление/отделение ногтя от подногтевого ложа (onycholysis), включая полное отделение пораженной части ногтя.

Срок годности препарата и его хранение:

Применяйте препарат только до даты истечения срока его годности, которая отмечена на тубе и на его картонной упаковке. Следует хранить препарат при температуре от 2°C до 25°C. Оберегайте его от прямого воздействия солнечных лучей и от замораживания. Храните в недоступном для детей месте.

Производитель: Мoberг Фарма АВ, Швеция

Импортер и Владелец лицензии:

Пerrigo Израиль Агентства ЛТД,
Ул. Лехи 21, Бней-Брак 51200, Израиль.

Телефон: 1-800-388-288

Номер лицензии медицинского изделия в Израиле: 1320404